

Lev

Chapter 21

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֲמַר אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם
1
对-他们 并且-说 亚伦 儿子们-的 祭司们 向- 说 摩西 向- 耶和華 并且-说了
H0413 H0559 H0175 H3548 H0413 H0559 H4872 H0413 H3068 H0559
לְנֶפֶשׁ לֹא־יִטְמָא בְּעַמּוּיוֹ:
对-魂 不- 他污秽 在-他的百姓中
H5315 H3808

耶和華对摩西说：「你告诉亚伦子孙作祭司的说：祭司不可为民中的死人沾染自己，

כִּי אִם־לְשֹׂארוֹ הַקָּרֵב אֵלָיו לְאִמּוֹ וּלְאָבִיו וּלְבָנוֹ
2
因为 除非- 对-他的近亲 近的 对-他 对-他的母亲 对-他的父亲 并且-对-他的儿子
H0001 H0517 H0413 H7138 H7607
וּלְבָתּוֹ וּלְאֶחָיו:
并且-对-他的女儿 并且-对-他的兄弟
H1323 H0251

除非为他骨肉之亲的父母、儿女、弟兄，

וְלֹא־חַתָּן הַבְּתוּלָה הַקְּרוֹבָה אֵלָיו אֲשֶׁר לֹא־הָיְתָה לְאִישׁ לְהִיטָמָא:
3
并且-对-他的姐妹 处女 近的 对-他 那 不- 她曾是 给-人 对-她 他污秽
H0269 H1330 H7138 H0413 H3808 H1961 H0376

和未曾出嫁、作处女的姊妹，才可以沾染自己。

לֹא יִטְמָא בְּעַמּוּיוֹ בְּעַל לְהַחֲלוֹ:
4
不 他污秽 丈夫 在-他的百姓中 为了-亵渎他
H1167 H3808

祭司既在民中为首，就不可从俗沾染自己。

לֹא־יִקְרַחַהּ (יִקְרַחֻהוּ) קָרְחָהּ בְּרֹאשָׁם וּפְאֵת זָקָנָם לֹא יִגְלַחוּ
5
不- [他们剃] 他们剃 光头 在-他们的头上 并且-边角-的 他们的胡须 不 他们剃
H3808 H7139 H7139 H7144 H6285 H2206 H3808 H1548
וּבְבִשְׂרָם לֹא יִשְׂרְטוּ שְׂרָטָת:
并且-在-他们的肉体中 不 他们割 割痕
H1320 H3808 H8295

不可使头光秃；不可剃除胡须的周围，也不可用刀划身。

קִדְשִׁים יְהִיוּ לָאֱלֹהִים וְלֹא יִחַלְלוּ שְׁמֵ אֱלֹהֵיהֶם כִּי אֶת־
6
圣洁的 他们将会 给-他们的神 并且-不 他们亵渎 他们的神-的 因为 (宾语标记)
H6918 H1961 H0430 H3808 H0430 H8034 H0430 H0853
אִשֵּׁי יְהוָה לֶחֶם אֱלֹהֵיהֶם הֵם מִקְרִיבָם וְהָיוּ קִדְשׁ:
火祭 耶和華-的 食物 他们的神-的 他们 献上的 并且-成为 圣
H0801 H3068 H3899 H0430 H1992 H7126 H1961 H6944

要归神为圣，不可亵渎神的名；因为耶和華的火祭，就是神的食物，是他们献的，所以他們要成为圣。

7
 אִשָּׁה זָנָה וַחֲלָלָה לֹא יִקְחוּ וְאִשָּׁה גְרוּשָׁה וְאִשָּׁה לֹא יִקְחוּ
 女人 姓娜的 并且-被亵渎的 并且-女人 并且-女人 他们取 不 不 他们取
 H0802 H2181 H3808 H3947 H0802 H1644 H0376 H3808 H3947

כִּי- קֹדֶשׁ הוּא לְאֱלֹהֵיוֹ:
 因为- 圣洁的 他 给-他的神
 H6918 H1931 H0430

不可娶妓女或被污的女人为妻，也不可娶被休的妇人为妻，因为祭司是归 神为圣。

8
 וְקִדְשֵׁתוֹ כִּי- אֶת- לֶחֶם אֱלֹהֶיךָ הוּא מִקְרִיב קֹדֶשׁ יִהְיֶה- לָּךְ
 并且-你分别为圣 因为- (宾语标记) 食物 你的神-的 他 献上的 圣洁的 将会- 给-你
 H6942 H0853 H3899 H0430 H1931 H7126 H6918 H1961

כִּי קֹדֶשׁ אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשֵׁכֶם:
 因为 圣洁的 我 耶和華 使你们分别为圣的
 H6918 H0589 H3068 H6942

所以你要使他成圣，因为他奉献你 神的食物；你要以他为圣，因为我—使你们成圣的耶和華—是圣洁的。

9
 וּבַת- אִישׁ כֹּהֵן כִּי תִחַל לְזַנּוֹת אֶת- אָבִיהָ הִיא מִחֲלָלָת
 并且-女儿-的 人 祭司 当 开始 为了-行淫 (宾语标记) 她的父亲 她 亵渎的
 H1323 H0376 H3548 H0430 H2181 H0853 H0001 H1931

בְּאֵשׁ תִּשְׂרָף: ס
 在-火中 她被焚烧
 H0784 H8313

祭司的女儿若行淫辱没自己，就辱没了父亲，必用火将她焚烧。

10
 וַתַּחֲבֹן וְהַגְדֹּל מֵאָחָיו אֲשֶׁר- יוֹצֵק עַל- וְרֹאשׁוֹ שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמְלֵא
 并且-祭司 大的 从-他的兄弟们 那- 被浇了 在- 他的头 油 膏抑-的 并且-承接
 H3548 H0251 H3332 H0801 H4390

אֶת- יָדוֹ לְלִבָּשׁ אֶת- הַבְּגָדִים אֶת- רֹאשׁוֹ לֹא יִפְרֹעַ
 (宾语标记) 他的手 为了-穿上 (宾语标记) 衣服 (宾语标记) 他的头 不 披散
 H0853 H3027 H3847 H0853 H0853 H3808

וּבְגָדָיו לֹא יִפְרָם:
 并且-他的衣服 不 撕裂
 H3808 H6533

「在弟兄中作大祭司、头上倒了膏油、又承接圣职，穿了圣衣的，不可蓬头散发，也不可撕裂衣服。」

11
 וְעַל- כָּל- נַפְשֹׁת מֵת לֹא יָבֵא לְאָבִיו וְלֵאמוֹ לֹא יִטְמָא:
 任何- 并且-在 死的 魂 进入 不 对-他的父亲 对-他的母亲 不 他污秽
 H3605 H5315 H4191 H3808 H0935 H0001 H0517 H3808

不可挨近死尸，也不可为父母沾染自己。

12
 וּמִן- הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יִחַלֵּל אֶת מִקְדָּשׁ אֱלֹהֵיוֹ כִּי נִזְרָה
 并且-从- 圣所 不 出去 并且-不 亵渎 (宾语标记) 圣所 他的神-的 因为 分别
 H4720 H3808 H3318 H3808 H0430 H4720 H0853 H4720 H5145

שֶׁמֶן מִשְׁחָת אֱלֹהֵיוֹ עָלָיו אֲנִי יְהוָה
 油 膏抑-的 他的神 在他上面 我 耶和華
 H8081 H0430 H0589 H3068

不可出圣所，也不可亵渎 神的圣所，因为 神膏油的冠冕在他头上。我是耶和華。

וְהוּא אִשָּׁה בְּתוּלָיָה יִקַּח: 13
并且-他 女人 在-她的处女中 取
H1931 H0802 H1331 H3947

他要娶处女为妻。

אֶלְמָנָה וְנְרוּשָׁה וְחָלְלָה זָנָה אֶת-אֵלֶּהָ לֹא יִקַּח כִּי אִם- 14
寡妇 并且-被休的 并且-被亵渎的 姓娜的 (宾语标记) 这些 不 他取 除非- 因为
H0490 H1644 H2181 H0853 H0428 H3808 H3947

בְּתוּלָה מֵעַמּוּי יִקַּח אִשָּׁה: 14
处女 从-他的百姓 取 女人
H1330 H3947 H0802

寡妇或是被休的妇人，或是被污为妓的女人，都不可娶；只可娶本民中的处女为妻。

וְלֹא-יְחַלֵּל זָרְעוֹ בְּעַמּוּי כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשׁוֹ: 15
并且-不- 亵渎 他的后裔 在-他的百姓中 因为 我 耶和華 使他分别为圣的
H3808 H2233 H0589 H3068 H6942

不可在民中辱没他的儿女，因为我是叫他成圣的耶和華。」

וַיֹּדְבַר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 16
并且-说了 耶和華 向- 摩西 说
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

耶和華对摩西说：

דָּבַר אֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר אִישׁ מִזְרַעְךָ לְדֹרֹתָם אֲשֶׁר יְהוּה בּוֹ מוֹם לֹא 17
说 向- 亚伦 说 人 从-你的种子 那 有 在他里 残疑 不
H1696 H0413 H0175 H0559 H0376 H2233 H1755 H0376 H1961 H3808

יִקְרָב לְהִקְרִיב לָחֶם אֱלֹהָיו: 17
靠近 为了-献上 食物 他的神-的
H7126 H7126 H3899 H0430

「你告诉亚伦说：你世世代代的后裔，凡有残疾的，都不可近前来献他神的食物。

כִּי קָרַב אִישׁ אֲשֶׁר-בּוֹ מוֹם לֹא יִקְרָב אִישׁ עוֹר אֲוֹ פֶסֶח אֲוֹ 18
因为 任何- 人 那- 人 在他里 残疑 不 靠近 人 瘡的 或 或 或
H3605 H0376 H3808 H7126 H0376 H5787 H6455

קָרַם אֲוֹ שְׂרוּעַ: 18
塾鼻的 或 肢体过长的
H8311

因为凡有残疾的，无论是瞎眼的、瘸腿的、塌鼻子的、肢体有余的、

אֲוֹ אִישׁ אֲשֶׁר-יְהוּה בּוֹ מוֹם לֹא יִקְרָב אִישׁ אֲוֹ שִׁבְרַת רֵגְלֵי יָד: 19
或 人 那- 有 在他里 残疑 不 靠近 或 折断 脚-的 折断 手-的
H0376 H1961 H7667 H7272 H7667 H3027

折脚折手的、

אֲוֹ אֲוֹ אֲוֹ אֲוֹ אֲוֹ אֲוֹ אֲוֹ אֲוֹ 20
或- 或- 或- 或- 或- 或- 或- 或-
H1384 H1851 H8400 H1618 H3217

אֲוֹ מְרוּחַ אֲשָׁד: 20
或 压坏的 着丸
H4790 H0810

驼背的、矮矬的、眼睛有毛病的、长癣的、长疥的，或是损坏肾子的，都不可近前来。

כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מוֹם מְזֵרַע אֶהְרֹן הַכֹּהֵן לֹא יִגָּשׁ לְהִקְרִיב 21
为了-献上 靠近 不 祭司 亚伦 从-种子-的 残疑 在他里 那- 人 任何-
[H7126](#) [H5066](#) [H3808](#) [H3548](#) [H0175](#) [H2233](#) [H0376](#) [H3605](#)

אֶת־אֲשֵׁי יְהוָה וְהִנֵּה בּוֹ מוֹם מְזֵרַע אֶת לֶחֶם אֱלֹהֵיוֹ לֹא יִגָּשׁ
耶和华-的 火祭 (宾语标记) 在他里 残疑 食物 (宾语标记) 他的神-的 靠近 不
[H5066](#) [H3808](#) [H0430](#) [H3899](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0801](#) [H0853](#)

לְהִקְרִיב:
为了-献上
[H7126](#)

祭司亚伦的后裔，凡有残疾的，都不可近前来，将火祭献给耶和华。他有残疾，不可近前来献神的食物。

לֶחֶם אֱלֹהֵיוֹ מִקְדָּשָׁי מִקְדָּשִׁים וּמִן־הַקְּדָשִׁים יֹאכַל: 22
他的神-的 食物 从-至圣物-的 至圣 并且-从- 圣物 吃
[H0430](#) [H3899](#) [H6944](#) [H6944](#) [H6944](#) [H0398](#) [H6944](#)

神的食物，无论是圣的，至圣的，他都可以吃。

אֲדָּאֵל־הַפָּרֹכֶת לֹא יָבֵא וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא יִגָּשׁ כִּי־מוֹם בּוֹ 23
然而 向- 幔子 不 进入 并且-向- 祭坛 不 靠近 因为- 残疑 在他里
[H0389](#) [H0413](#) [H6532](#) [H3808](#) [H0935](#) [H0413](#) [H4196](#) [H3808](#) [H5066](#)

וְלֹא יִחַלֵּל אֶת־מִקְדָּשִׁי כִּי־אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם:
亵渎 并且-不 我的圣所 (宾语标记) 因为 我 耶和华 使它们分别为圣的
[H3808](#) [H0853](#) [H4720](#) [H0589](#) [H3068](#) [H6942](#)

但不可进到幔子前，也不可就近坛前；因为他有残疾，免得亵渎我的圣所。我是叫他成圣的耶和华。」

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־אֶהְרֹן וְאֶל־בְּנֵי אֶהְרֹן וְאֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: 24
并且-说了 摩西 向- 亚伦 并且-向- 他的儿子们 并且-向- 并且- 以色列 儿子们-的 一切- 并且-向-
[H1696](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H0413](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3478](#)

פ
¶

于是，摩西晓谕亚伦和亚伦的子孙，并以色列众人。